

“1bis. In casi particolari il Presidente o gli Assessori che effettuano il viaggio possono autorizzare il conducente assegnatario a stazionare il veicolo in luogo diverso da quello indicato al comma 1”.

Al comma 2 dell'articolo 12 del “Regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli Amministratori e dei dipendenti dell'Amministrazione regionale”, approvato con DPGR 10 novembre 1995, n. 17/L, registrato alla Corte dei Conti il 28 dicembre 1995, reg. 1, foglio 62 e successive modificazioni, è premessa la seguente frase: “In assenza di autorizzazione”.

Art. 7

Al comma 2 dell'articolo 20 del “Regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli Amministratori e dei dipendenti dell'Amministrazione regionale”, approvato con DPGR 10 novembre 1995, n. 17/L, registrato alla Corte dei Conti il 28 dicembre 1995, reg. 1, foglio 62 e successive modificazioni, è aggiunto il seguente comma 2bis:

“2bis. Per particolari esigenze connesse al perseguimento dei compiti d'istituto, il Dirigente può autorizzare l'uso degli automezzi regionali anche per il trasporto di persone estranee all'Amministrazione regionale.

“(1-bis) Der Präsident bzw. die Assessoren, welche die Dienstreise unternehmen, dürfen in besonderen Fällen den jeweiligen Fahrer dazu ermächtigen, das Kraftfahrzeug an einem anderen Orte als derjenige, der im Abs. 1 vorgesehen ist, zu parken.“

Im Art. 12 Abs. 2 der mit DPRA vom 10. November 1995, Nr. 17/L, registriert beim Rechnungshof am 28. Dezember 1995, Reg. 1 - Blatt 62, genehmigten „Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatäre und der Bediensteten der Regionalverwaltung“ mit ihren späteren Änderungen werden die Worte „falls dieses nicht“ durch die Worte „falls dieses ohne die entsprechende Ermächtigung nicht“ ersetzt.

Art. 7

Im Art. 20 Abs. 2 der mit DPRA vom 10. November 1995, Nr. 17/L, registriert beim Rechnungshof am 28. Dezember 1995, Reg. 1 - Blatt 62, genehmigten „Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatäre und der Bediensteten der Regionalverwaltung“ mit ihren späteren Änderungen wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„(2-bis) Der Leiter darf aus besonderen Gründen zur Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben die Benützung der Kraftfahrzeuge der Region auch für die Beförderung von Personen genehmigen, die nicht der Regionalverwaltung angehören.“

[S231010121607|R050|D050|]

DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA REGIONE

25 luglio 2001, n. 13/L

Testo coordinato del regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale

IL VICE PRESIDENTE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 871 del 18 giugno 2001 registrata alla Corte dei Conti il 25 luglio 2001 reg. 1 fgl. 8 che approva le modifiche al regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale;

Considerato che tale anzidetta deliberazione dispone, tra l'altro, la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione del testo coordinato del regolamento e ciò ai fini di una miglior comprensione del medesimo;

[B231010121607|R050|D050|]

DEKRET DER PRÄSIDENTIN DER REGION

vom 25. Juli 2001, Nr. 13/L

Koordinierter Text der Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatäre und der Bediensteten der Regionalverwaltung

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 18. Juni 2001, Nr. 871, registriert beim Rechnungshof am 25. Juli 2001, Reg. 1, Bl. 8, mit dem die Änderungen zur Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatäre und der Bediensteten der Regionalverwaltung genehmigt wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass in genanntem Beschluss unter anderem die Veröffentlichung des koordinierten Textes der Verordnung zwecks eines besseren Verständnisses derselben verfügt wurde;

Visto il Decreto del Presidente della Giunta regionale 10 novembre 1995, n. 17/L e succ. mod. ed int. registrato alla Corte dei Conti il 28 dicembre 1995, reg. 1 fgl 62, che approva il regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale;

Visto il Decreto della Presidente della Regione 18 giugno 2001, n. 10/L registrato alla Corte dei Conti il 25 luglio 2001, reg. 1 fgl. 8 che approva le modifiche al regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale;

Visto il testo, redatto in forma coordinata, a puri fini compilativi e per la migliore comprensione del testo medesimo, del regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale, allegato e parte integrante del presente decreto;

decreta

- è emanato il testo, redatto in forma coordinata, a puri fini compilativi e per la migliore comprensione del testo medesimo, del regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio degli amministratori e dei dipendenti dell'amministrazione regionale.

Il testo è allegato e parte integrante del presente decreto.

Trento, 25 luglio 2001

IL VICE PRESIDENTE DELLA REGIONE
T. GRANDI

TESTO COORDINATO DEL REGOLAMENTO PER L'USO DI AUTOMEZZI PER VIAGGI DI SERVIZIO DEGLI AMMINISTRATORI E DEI DIPENDENTI DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE

Disposizioni generali

Art. 1

1. Gli automezzi con conducente in dotazione agli uffici della Regione sono destinati al servizio del Presidente e degli Assessori.

2. L'uso di tali automezzi è altresì consentito ai funzionari regionali per i viaggi da e per gli aeroporti.

Aufgrund des DPRA vom 10. November 1995, Nr. 17/L mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, registriert beim Rechnungshof am 28. Dezember 1995, Reg. 1, Bl. 62, mit dem die Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatare und der Bediensteten der Regionalverwaltung genehmigt wurde;

Aufgrund des Dekretes der Präsidentin der Region vom 18. Juni 2001, Nr. 10/L, registriert beim Rechnungshof am 25. Juli 2001, Reg. 1, Bl. 8, mit dem die Änderungen zur Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatare und der Bediensteten der Regionalverwaltung genehmigt wurden;

Aufgrund des Wortlauts der Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatare und der Bediensteten der Regionalverwaltung, abgefasst in koordinierter Form zwecks Zusammenstellung des Textes und zum besseren Verständnis desselben, welcher diesem Dekret als ergänzender Bestandteil beiliegt;

verfügt

DER VIZEPRÄSIDENT

- Der Wortlaut der Verordnung für die Benützung von Kraftfahrzeugen für Dienstreisen der Mandatare und der Bediensteten der Regionalverwaltung, abgefasst in koordinierter Form zwecks Zusammenstellung des Textes und zum besseren Verständnis desselben, wird erlassen.

Der Wortlaut liegt diesem Dekret als ergänzender Bestandteil bei.

Trient, den 25. Juli 2001

DER VIZEPRÄSIDENT DER REGION
T. GRANDI

KOORDINIERTER TEXT DER VERORDNUNG FÜR DIE BENÜTZUNG VON KRAFTFAHRZEUGEN FÜR DIENSTREISEN DER MANDATARE UND DER BEDIENSTETEN DER REGIONALVERWALTUNG

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

(1) Die Kraftfahrzeuge mit Fahrer, über die die Ämter der Region verfügen, stehen dem Präsidenten und den Assessoren zur Verfügung.

(2) Die Benützung dieser Fahrzeuge ist auch den Beamten der Region gestattet, und zwar um die Flugplätze zu erreichen oder von diesen abgeholt zu werden.

Art. 2

1. Gli automezzi con conducente in dotazione alla Regione possono essere utilizzati esclusivamente per ragioni di servizio connesse all'espletamento di compiti d'istituto.

1bis. La disposizione di cui al comma 1 non si applica agli automezzi destinati al servizio del Presidente e degli Assessori.

2. Il Presidente della Giunta regionale, gli Assessori competenti o in loro assenza il Segretario della Giunta regionale, possono autorizzare, di volta in volta, esperti, consulenti, funzionari dell'Amministrazione regionale, o altre persone incaricate di compiti di studio o collaborazione inerenti ad attività istituzionali della Regione, ad avvalersi delle autovetture con conducente per viaggi direttamente attinenti all'assolvimento dei compiti loro affidati.

3. Il Presidente della Giunta regionale può altresì eccezionalmente autorizzare l'uso degli automezzi regionali, in occasione di particolari manifestazioni di rilevante interesse civile o religioso, che si svolgono nel territorio regionale, per il trasporto di autorità partecipanti alle manifestazioni medesime.

4. Per particolari esigenze connesse al perseguimento dei compiti d'istituto, il Presidente della Giunta regionale e gli Assessori regionali possono autorizzare l'uso degli automezzi regionali anche per il trasporto di persone estranee all'Amministrazione regionale, od ospitarle sugli stessi.

5. Il funzionario trasportato può ospitare sull'automezzo di servizio nel corso dei viaggi autorizzati anche persone estranee all'Amministrazione, impegnate in attività connesse al perseguimento di fini istituzionali pubblici.

Art. 3

1. La gestione amministrativo-contabile degli automezzi è affidata al Direttore dell'Ufficio economato.

2. All'assegnazione di automezzi con conducente provvede l'operatore di rimessa. In caso di assenza, vacanza o impedimento dell'operatore di rimessa, quest'ultimo è temporaneamente sostituito dal conducente di automezzi con maggiore anzianità di servizio ed in caso di parità dal più anziano d'età.

Art. 4

1. La Presidenza e gli Assessorati informano l'operatore di rimessa prima dell'inizio del viaggio.

2. Per i servizi di durata superiore alle 4 ore la Presidenza e gli Assessorati informano l'operatore di rimessa entro le ore 12.00 per i viaggi da svolgere dopo le ore 14.00 del pomeriggio, ed entro le ore

Art. 2

(1) Die Kraftfahrzeuge mit Fahrer des Fuhrparks der Region dürfen ausschließlich aus dienstlichen Gründen zur Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben verwendet werden.

(1-bis) Die im Absatz 1 enthaltenen Bestimmungen gelten nicht für die Kraftfahrzeuge, die für den Präsidenten und die Assessoren bestimmt sind.

(2) Der Präsident des Regionalausschusses bzw. die zuständigen Assessoren oder bei Abwesenheit derselben der Sekretär des Regionalausschusses können von Fall zu Fall Sachverständige, Berater, Beamte der Regionalverwaltung oder andere Personen, welche beauftragt wurden, Studienarbeiten von regionalem Belang durchzuführen bzw. an der institutionellen Tätigkeit der Region mitzuwirken, dazu ermächtigen, Dienstfahrzeuge mit Fahrer für Reisen zu benutzen, um die ihnen anvertrauten Aufgaben zu erfüllen.

(3) Der Präsident des Regionalausschusses kann außerdem in Ausnahmefällen zum Einsatz der Kraftfahrzeuge der Region für die Beförderung von Persönlichkeiten ermächtigen, die an besonderen im Gebiet der Region stattfindenden Veranstaltungen von erheblichem zivilem oder religiösem Belang teilnehmen.

(4) Der Präsident des Regionalausschusses und die Regionalassessoren können aus besonderen Gründen zur Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben die Benützung der Kraftfahrzeuge der Region auch für die Beförderung von Personen genehmigen, die nicht der Regionalverwaltung angehören, oder sie in denselben mitfahren lassen.

(5) Der beförderte Beamte darf während der genehmigten Fahrten im Dienstfahrzeug auch Personen mitfahren lassen, die nicht der Regionalverwaltung angehören und in Bereichen tätig sind, die mit der Erreichung von öffentlichen institutionellen Zwecken zusammenhängen.

Art. 3

(1) Für die verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Aspekte in bezug auf die Kraftfahrzeuge ist der Direktor des Ökonomatsamtes zuständig.

(2) Für die Zuweisung von Kraftfahrzeugen mit Fahrer ist der Fuhrparkhalter zuständig. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Fuhrparkhalters bzw. bei Nichtbesetzung der entsprechenden Stelle wird dieser zeitweilig vom dienstältesten Fahrer vertreten; bei gleicher Anzahl an Dienstjahren wird er vom älteren Fahrer vertreten.

Art. 4

(1) Das Präsidium und die Assessorate haben den Fuhrparkhalter vor Beginn der Reise zu verständigen.

(2) Mit Ausnahme der dringenden Fälle haben das Präsidium und die Assessorate den Fuhrparkhalter innerhalb 12.00 Uhr zu verständigen, was die Dienste anbelangt, die über vier Stunden beanspru-

17.30 per i servizi che dovranno essere resi a partire dalla mattina del giorno successivo, fatti salvi i casi di urgenza.

3. I servizi espletati in favore di funzionari regionali dovranno essere richiesti, utilizzando il modello allegato n. 1, sottoscritto rispettivamente dal Presidente della Giunta regionale o dall'Assessore competente, almeno 24 ore prima del viaggio richiesto.

4. Non è consentita l'uscita dall'autorimessa di automezzi se non risulti autorizzata a norma del presente regolamento.

Art. 5

1. I conducenti di automezzi non impiegati nel servizio con gli Amministratori o con i soggetti indicati nei commi 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 2 sono a disposizione dell'Ufficio economato per l'espletamento dei servizi di funzionamento dell'Ente.

Art. 6

1. In nessun caso è consentito l'impiego degli autoveicoli per ragioni personali, ad esclusione degli autoveicoli destinati al servizio del Presidente e degli Assessori.

2. È altresì vietato il trasporto di cose od oggetti non attinenti al servizio da espletare.

Art. 7

1. Salvo casi particolari riconducibili ad indisposizione del conducente o di eccessivo affaticamento conseguente alla lunghezza del viaggio a fronte di sopravvenute esigenze di celerità, è vietata ai trasportati la guida degli automezzi in consegna ai conducenti.

Art. 8

1. Le persone trasportate devono attenersi al parere del conducente circa la possibilità di praticare strade ritenute pericolose per l'incolumità delle persone o per l'efficienza dell'automezzo.

2. Il conducente è tenuto a segnalare ogni infrazione a tale norma all'operatore di rimessa, che ne riferirà al Direttore dell'Ufficio economato ed al Dirigente di Ripartizione competente in materia di patrimonio e finanze.

chen, wenn die Reisen nach 14.00 Uhr zu unternehmen sind, bzw. innerhalb 17.30 Uhr, wenn die Reisen am Vormittag des darauffolgenden Tages erfolgen.

(3) Die Dienstleistungen zugunsten von Regionalbeamten sind mindestens 24 Stunden vor Beginn der anzutretenden Dienstreise zu beantragen, wobei der beigelegte Vordruck Nr. 1 zu verwenden ist, der vom Präsidenten des Regionalausschusses oder vom zuständigen Assessor unterzeichnet werden muss.

(4) Die Kraftfahrzeuge dürfen nur auf Grund einer Ermächtigung gemäß dieser Verordnung aus der Garage gefahren werden.

Art. 5

(1) Die Fahrer von Fahrzeugen, die nicht bereits Dienstreisen mit den Mandataren bzw. mit den Personen gemäß Art. 2 Absätze 2, 3, 4 und 5 durchführen, stehen dem Ökonomatsamt zur Verfügung, und zwar für Dienste in bezug auf die Tätigkeit der Körperschaft.

Art. 6

(1) Die Benützung der Kraftfahrzeuge aus persönlichen Gründen ist verboten, ausgenommen derjenigen, die für den Präsidenten und die Assessori bestimmt sind.

(2) Es ist außerdem verboten, Sachen oder Gegenstände zu transportieren, die den durchzuführenden Dienst nicht betreffen.

Art. 7

(1) Es ist den Mitfahrern untersagt, Kraftfahrzeuge zu steuern, die den Fahrern anvertraut sind, es sei denn, es treten besondere Fälle ein, die mit einer Unpässlichkeit des Fahrers bzw. mit einer übermäßigen Müdigkeit infolge einer langen Fahrt aufgrund von eingetretenen Erfordernissen nach Schnelligkeit zusammenhängen.

Art. 8

(1) Was die Befahrbarkeit von Straßen anbelangt, die für die Sicherheit der Personen bzw. für die Fahrtüchtigkeit des Kraftfahrzeuges als gefährlich gelten, haben sich die Mitfahrer nach dem Ermessen des Fahrers zu richten.

(2) Der Fahrer ist verpflichtet, jede Zuwiderhandlung gegen diese Bestimmung dem Fuhrparkhalter zu melden, welcher dem Direktor des Ökonomatsamtes und dem Leiter der für Vermögen und Finanzen zuständigen Abteilung über den Vorfall berichten muss.

Art. 9

1. Gli autisti consegnatari delle autovetture sono muniti di apposito foglio di viaggio conforme al modello n. 2, allegato al presente regolamento, dal quale deve risultare la data, l'ora della partenza e dell'arrivo, la denominazione della località o delle località raggiunte seguendo i più brevi percorsi agibili, i chilometri percorsi e la firma di controllo della persona che ha effettuato il viaggio.

2. Non saranno ammesse a liquidazione delle relative indennità le trasferte risultanti dai fogli di viaggio per le quali non sia stata posta la firma di controllo di cui al precedente comma.

Art. 10

1. Alla fine di ogni mese gli autisti devono consegnare il foglio di viaggio all'operatore di rimessa per i controlli di competenza.

2. L'operatore di rimessa trasmette, entro il giorno 3 del mese successivo, i fogli di viaggio al Direttore dell'Ufficio economato, affinché quest'ultimo possa redigere la statistica annuale.

3. L'operatore di rimessa è tenuto a segnalare al Direttore dell'Ufficio economato le irregolarità riscontrate nel servizio degli automezzi, siano esse imputabili ai trasportati, agli autisti o a terzi. A sua volta il Direttore dell'Ufficio economato segnalerà tali irregolarità al Presidente della Giunta regionale ed all'Assessore competente in materia di patrimonio e finanze.

Art. 11

1. Entro il 30 aprile di ogni anno il Direttore dell'Ufficio economato redige una statistica dei consumi e dei costi delle autovetture e motomezzi destinati ai servizi dell'Amministrazione regionale suddivisa per ripartizioni o strutture equiparate e la trasmette alla ripartizione competente in materia di patrimonio e finanze nonché al relativo Assessore.

2. Da questa statistica devono risultare i chilometri percorsi ed il costo medio per chilometro, nonché le spese per il consumo di carburante, lubrificante e gomme, quelle per assicurazione, tassa di possesso e per la manutenzione degli automezzi.

Art. 9

(1) Die Fahrer, denen die Kraftfahrzeuge anvertraut sind, erhalten einen Fahrtschein gemäß dem Vordruck 2, der dieser Verordnung beiliegt, aus welchem das Datum, die Uhrzeit der Abfahrt und der Ankunft, der Name der auf den kürzesten befahrbaren Wegen erreichten Ortschaft bzw. Ortschaften, die Zahl der zurückgelegten Kilometer und die Gegenzeichnung der Person, die die Dienstreise unternommen hat, ersichtlich sein müssen.

(2) Die Auszahlung der entsprechenden Zulagen wird für jene Dienstreisen nicht zugelassen, die, obwohl sie auf dem Fahrtschein aufscheinen, nicht nach dem vorstehenden Absatz gegengezeichnet wurden.

Art. 10

(1) Am Ende eines jeden Monats müssen die Fahrer dem Fuhrparkhalter die Fahrtscheine für die in seinen Zuständigkeitsbereich fallende Kontrolle übergeben.

(2) Innerhalb des dritten Tages des darauffolgenden Monats übermittelt der Fuhrparkhalter dem Direktor des Ökonomatsamtes die Fahrtscheine, damit dieser die jährliche Statistik erstellen kann.

(3) Der Fuhrparkhalter ist verpflichtet, dem Direktor des Ökonomatsamtes die während der Dienstfahrten festgestellte Nichtbefolgung der Vorschriften von seiten der Mitfahrer, der Fahrer oder Dritter zu melden. Der Direktor des Ökonomatsamtes meldet seinerseits wiederum diese Nichtbefolgungen dem Präsidenten des Regionalausschusses sowie dem für Vermögen und Finanzen zuständigen Assessor.

Art. 11

(1) Innerhalb 30. April eines jeden Jahres erstellt der Direktor des Ökonomatsamtes, getrennt nach Abteilungen oder gleichgestellten Organisationseinheiten, eine statistische Aufstellung über den Verbrauch und die Kosten der für die Dienste der Regionalverwaltung bestimmten Kraftfahrzeuge und übermittelt diese an die für Vermögen und Finanzen zuständige Abteilung sowie an den entsprechenden Assessor.

(2) Aus dieser statistischen Aufstellung müssen die Zahl der zurückgelegten Kilometer, die durchschnittlichen Kosten pro Kilometer sowie die Ausgaben für den Verbrauch von Treibstoff und Schmiermitteln sowie für die Bereifung und jene für Versicherung, Kraftfahrzeugsteuer und Instandhaltung der Kraftfahrzeuge hervorgehen.

Autorimesse regionali

Art. 12

1. Gli automezzi non appena terminato il servizio debbono rientrare, di norma, nelle autorimesse regionali o essere posteggiati in parcheggi all'uopo destinati.

1bis. In casi particolari il Presidente o gli Assessori che effettuano il viaggio possono autorizzare il conducente assegnatario a stazionare il veicolo in luogo diverso da quello indicato al comma 1.

2. In assenza di autorizzazione, il conducente assegnatario, oltre alle sanzioni disciplinari, risponde personalmente di eventuali danni che dovessero verificarsi al veicolo, nel caso in cui lo stesso non sia stato parcheggiato nell'autorimessa regionale o in parcheggi all'uopo destinati.

Art. 13

1. I veicoli devono essere tenuti in piena efficienza a cura dei conducenti assegnatari e sotto la sorveglianza e responsabilità dell'operatore di rimessa.

2. È fatto obbligo ai conducenti assegnatari di eseguire l'ordinaria pulizia dei veicoli, nonché di effettuare le piccole riparazioni possibili in relazione ai mezzi di cui dispongono.

3. Le riparazioni che non possono essere eseguite direttamente dai conducenti assegnatari, sono affidate alle officine private.

4. Le riparazioni urgenti, rese necessarie per la prosecuzione del viaggio, possono essere eseguite da officina situata lungo il percorso secondo le valutazioni del conducente assegnatario e le indicazioni del trasportato.

Art. 14

1. Presso le autorimesse regionali è istituito un registro di controllo delle vetture, nel quale l'operatore di rimessa o, in sua assenza, il conducente deve segnare l'ora di uscita e di rientro delle autovetture ed il nome delle persone trasportate.

2. Giornalmente l'operatore di rimessa rimette al Direttore dell'Ufficio economato un rapporto contenente i dati rilevati nel registro di controllo.

Art. 15

1. Nell'autorimessa regionale, oltre agli automezzi di proprietà dell'Amministrazione, è consentito il ricovero delle autovetture del Presidente della Giunta regionale, degli Assessori regionali, del Presidente e del Vice Presidente del Consiglio regionale.

Garagen der Region

Art. 12

(1) Die Kraftfahrzeuge müssen in der Regel nach jeder Fahrt sofort in die Garagen der Region oder auf die zugewiesenen Parkplätze gefahren werden.

(1-bis) Der Präsident bzw. die Assessoren, welche die Dienstreise unternehmen, dürfen in besonderen Fällen den jeweiligen Fahrer dazu ermächtigen, das Kraftfahrzeug an einem anderen Orte als derjenige, der im Absatz 1 vorgesehen ist, zu parken.

(2) Unbeschadet der Disziplinarmaßnahmen haftet der jeweilige Fahrer persönlich für allfällige Schäden am Fahrzeug, falls dieses, ohne die entsprechende Ermächtigung, nicht in die Garage der Region oder in den zugewiesenen Parkplatz gefahren wurde.

Art. 13

(1) Der Fahrer muss unter der Aufsicht und der Verantwortung des Fuhrparkhalters für die Fahrtüchtigkeit der Kraftfahrzeuge sorgen.

(2) Der Fahrer ist verpflichtet, das ihm zugewiesene Fahrzeug regelmäßig zu reinigen und kleine Reparaturen im Rahmen der verfügbaren Mittel vorzunehmen.

(3) Mit Reparaturen, die nicht direkt vom Fahrer vorgenommen werden können, werden private Werkstätten beauftragt.

(4) Sind während einer Fahrt dringend Reparaturen nötig, so können diese von Werkstätten ausgeführt werden, die auf der Strecke liegen, und zwar nach Einschätzung des Fahrers und nach den Anweisungen der beförderten Person.

Art. 14

(1) Bei den Garagen der Region liegt ein Kontrollregister der Kraftfahrzeuge auf, in das der Fuhrparkhalter oder bei dessen Abwesenheit der Fahrer die Uhrzeit der Abfahrt und der Rückkehr der Kraftfahrzeuge sowie den Namen der beförderten Personen einträgt.

(2) Der Fuhrparkhalter übermittelt täglich dem Direktor des Ökonomatsamtes einen Bericht über die im Kontrollregister eingetragenen Daten.

Art. 15

(1) Außer den Kraftfahrzeugen der Regionalverwaltung dürfen in der Garage der Region auch die Kraftfahrzeuge des Präsidenten des Regionalausschusses, der Regionalassessoren, des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Regionalrates abgestellt werden.

Assicurazione ed incidenti

Art. 16

1. La Ripartizione competente in materia di patrimonio e finanze provvede all'assicurazione degli automezzi nonché al pagamento dei premi ed all'eventuale rinnovo delle polizze alla loro scadenza.

2. L'assicurazione deve coprire rischi da responsabilità civile, anche per le persone trasportate, da furto ed incendio; i relativi massimali sono fissati dalla Giunta regionale, i conducenti sono soggetti all'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro.

Art. 17

1. Il conducente segnala tempestivamente, all'operatore di rimessa e quest'ultimo al Direttore dell'Ufficio economato ed al Dirigente della Ripartizione competente in materia di patrimonio e finanze, ogni incidente in cui sia coinvolto un automezzo regionale.

2. In caso di incidente grave, ove ciò sia possibile, la notizia deve essere data immediatamente. A mezzo telefono dal conducente o da altra persona trasportata e deve essere seguita da comunicazione scritta.

3. La comunicazione deve essere corredata da una relazione sull'incidente sottoscritta dal conducente e vistata dai trasportati.

4. Nel caso di danni alle persone, il conducente dell'automezzo regionale, ove ne abbia la possibilità, richiederà l'intervento della Forza Pubblica e prenderà nota dei dati di identificazione dei veicoli e delle persone coinvolte nell'incidente nonché degli eventuali testimoni.

5. In caso di omessa denuncia, qualora essa comporti danno, l'Amministrazione regionale si riserva diritto di rivalsa nei confronti del responsabile dell'omissione.

6. La Ripartizione competente in materia di patrimonio e finanze provvede agli adempimenti necessari al recupero dei danni subiti dall'Amministrazione, nonché alle istruttorie in caso di incidenti.

Automezzi con conducente in possesso di licenza di noleggio da rimessa

Art. 18

1. Le richieste di automezzi, dichiarate urgenti ed indilazionabili dagli Assessori, che non possono essere soddisfatte con automezzi dell'Amministrazione regionale, sono evase da parte dell'ufficio economato mediante assegnazione di automezzi con conducente in possesso di licenza di noleggio da rimessa.

Versicherung und Unfälle

Art. 16

(1) Die für Vermögen und Finanzen zuständige Abteilung sorgt für die Versicherung der Kraftfahrzeuge sowie für die Bezahlung der Versicherungsprämien und für die allfällige Erneuerung der Versicherungspolizzen bei deren Fälligkeit.

(2) Die Versicherung muss die Haftpflicht - auch für beförderte Personen - sowie das Diebstahl- und Brandrisiko umfassen; die entsprechenden Haftungshöchstgrenzen werden vom Regionalausschuss festgelegt. Für die Fahrer muss die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle abgeschlossen werden.

Art. 17

(1) Der Fahrer hat dem Fuhrparkhalter jeden Unfall unverzüglich zu melden, in den ein Kraftfahrzeug der Region verwickelt wurde; dieser hat den Direktor des Ökonomatsamtes und den Leiter der für Vermögen und Finanzen zuständigen Abteilung zu verständigen.

(2) Schwere Unfälle müssen, sofern dies möglich ist, unverzüglich vom Fahrer oder von einer anderen mitfahrenden Person telefonisch mitgeteilt werden; eine schriftliche Meldung muss folgen.

(3) Der Meldung muss ein Bericht über den Hergang des Unfalls beigelegt werden, der vom Fahrer unterzeichnet und mit dem Sichtvermerk der mitfahrenden Personen versehen sein muss.

(4) Falls Personen verletzt wurden, hat der Fahrer des Kraftfahrzeuges der Region, sofern es möglich ist, den Einsatz der Ordnungsbehörden anzufordern und die Angaben zur Identifizierung der am Unfall beteiligten Fahrzeuge und Personen sowie der allfälligen Zeugen zu notieren.

(5) Sollte aus der Unterlassung der Meldung ein Schaden entstehen, so behält sich die Regionalverwaltung das Recht auf Rückgriff gegenüber dem für die Unterlassung Verantwortlichen vor.

(6) Die für Vermögen und Finanzen zuständige Abteilung sorgt für die notwendigen Amtshandlungen zwecks Ersatz der der Regionalverwaltung entstandenen Schäden sowie für die Ermittlungsverfahren bei Unfällen.

Mietfahrzeuge, deren Fahrer eine Autoverleihlizenz besitzen

Art. 18

(1) Den von den Assessoren als dringend und un-aufschiebbar erklärten Anforderungen von Fahrzeugen, denen nicht mit Kraftfahrzeugen der Regionalverwaltung entsprochen werden kann, wird vom Ökonomatsamt durch Zuweisung von Mietfahrzeugen nachgekommen, deren Fahrer eine Autoverleihlizenz besitzen.

2. Il Direttore dell'Ufficio economato procederà alla liquidazione delle fatture emesse dai diversi autonoleggiatori solo se le stesse saranno vistate dalla persona che ha usufruito del servizio.

Art. 19

1. Il Direttore dell'Ufficio economato è tenuto ad accertare che il conducente degli automezzi di cui al precedente articolo, sia in possesso di licenza di noleggio da rimessa, e che gli automezzi medesimi siano coperti da assicurazione sia per le persone trasportate che per la responsabilità civile verso terzi.

Automezzi senza conducente in dotazione alle strutture regionali

Art. 20

1. Alle strutture regionali possono essere assegnati automezzi senza conducente da usare esclusivamente per motivi di servizio.

2. Il controllo sulle modalità d'uso degli automezzi di cui al comma 1 è affidato ai Dirigenti di Ripartizione o Strutture equiparate, i quali sono responsabili dell'osservanza delle disposizioni contenute nel presente regolamento.

2bis. Per particolari esigenze connesse al perseguimento dei compiti d'istituto, il Dirigente può autorizzare l'uso degli automezzi regionali anche per il trasporto di persone estranee all'Amministrazione regionale.

3. I dipendenti regionali, anche se non inquadrati nel profilo professionale di conducenti di automezzi, possono utilizzare, anche per il trasporto di persone o cose, gli automezzi di cui al comma 1 previa autorizzazione dei rispettivi Dirigenti.

4. Agli automezzi in dotazione alle strutture si applicano i precedenti articoli 3, 6, 9, 10 comma 3, 11, 12, 14, 16 e 17.

5. La manutenzione degli automezzi senza conducente è affidata all'operatore di rimessa.

Automezzi di proprietà dei funzionari

Art. 21

1. I dipendenti regionali possono essere singolarmente autorizzati ad usufruire, per i viaggi di servizio, di mezzi di trasporto di loro proprietà.

(2) Der Direktor des Ökonomatsamtes sorgt nur dann für die Bezahlung der Rechnungen, die von den Autovermietern ausgestellt werden, wenn diese mit dem Sichtvermerk der Person, die den Dienst in Anspruch genommen hat, versehen werden.

Art. 19

(1) Der Direktor des Ökonomatsamtes ist verpflichtet, festzustellen, ob der Fahrer der Kraftfahrzeuge gemäß vorstehendem Artikel die Lizenz für den Autoverleih besitzt und ob genannte Kraftfahrzeuge, sowohl was die beförderten Personen als auch was die Haftpflicht gegenüber Dritten anbelangt, versichert sind.

Fahrzeuge ohne Fahrer, die den Abteilungen bzw. den gleichgestellten Organisationseinheiten der Region zur Verfügung stehen

Art. 20

(1) Den Abteilungen bzw. den gleichgestellten Organisationseinheiten der Region können Fahrzeuge ohne Fahrer zur Verfügung gestellt werden, die ausschließlich aus Dienstgründen zu verwenden sind.

(2) Die Kontrolle über die Benützung der Fahrzeuge gemäß Abs. 1 obliegt den Leitern der Abteilungen oder der gleichgestellten Organisationseinheiten, welche für die Befolgung der in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen verantwortlich sind.

(2-bis) Der Leiter darf aus besonderen Gründen zur Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben die Benützung der Kraftfahrzeuge der Region auch für die Beförderung von Personen genehmigen, die nicht der Regionalverwaltung angehören.

(3) Die Regionalbediensteten dürfen, auch wenn sie nicht das Berufsbild eines Fahrers bekleiden, die Fahrzeuge gemäß Absatz 1 für den Transport von Personen und Gegenständen auf Ermächtigung der jeweiligen Leiter benützen.

(4) Auf die Fahrzeuge, die den Abteilungen bzw. den gleichgestellten Organisationseinheiten zur Verfügung stehen, werden die vorstehenden Artikel 3, 6, 9, 10 Absätze 3, 11, 12, 14, 16 und 17 angewandt.

(5) Für die Instandhaltung der Fahrzeuge ohne Fahrer ist der Fuhrparkhalter zuständig.

Privatfahrzeuge der Beamten

Art. 21

(1) Einzelne Regionalbedienstete können ermächtigt werden, die eigenen Kraftfahrzeuge für Dienstreisen zu benützen.

2. I dipendenti autorizzati ad usare la propria vettura per viaggi di servizio non possono richiedere l'assegnazione di automezzi regionali, se non nei casi di impossibilità a disporre del proprio mezzo, per viaggi di servizio all'interno del territorio regionale.

3. L'uso del proprio automezzo di trasporto per viaggi di servizio è disciplinato dagli accordi sindacali.

Disposizioni transitorie e finali

Art. 22

1. Chiunque contravvenga alle disposizioni del presente regolamento è tenuto a rispondere, in linea disciplinare, nonché alla rifusione delle spese occasionate da fatto proprio.

Art. 23

1. Il Decreto del Presidente della Giunta regionale 21 aprile 1967, n. 108 e s.m., avente ad oggetto "Approvazione del regolamento per l'uso di automezzi per viaggi di servizio dei funzionari dell'Amministrazione regionale", è abrogato.

2. Gli articoli 29, 30, 31, 32, 33 e 34 del Decreto del Presidente della Giunta regionale 21 aprile 1967, n. 108 e s.m. mantengono efficacia fino all'entrata in vigore degli accordi sindacali che disciplineranno l'uso degli automezzi di proprietà dei funzionari.

(2) Die zur Benützung des eigenen Kraftfahrzeuges für Dienstreisen ermächtigten Bediensteten können für im Gebiet der Region durchzuführende Dienstreisen die Zuweisung von Fahrzeugen der Region nicht beantragen, mit Ausnahme der Fälle, in denen es ihnen nicht möglich ist, über das eigene Fahrzeug zu verfügen.

(3) Die Benützung des eigenen Kraftfahrzeuges für Dienstreisen wird durch Gewerkschaftsabkommen geregelt.

Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 22

(1) Wer den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandelt, hat sich im Disziplinarverfahren zu verantworten sowie die aus seinem Handeln erwachsenden Ausgaben zurückzuerstatten.

Art. 23

(1) Das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 21. April 1967, Nr. 108 mit seinen späteren Änderungen über die "Genehmigung der Verordnung zur Benützung der Kraftfahrzeuge für Dienstreisen der Beamten der Regionalverwaltung" wird aufgehoben.

(2) Die Artikel 29, 30, 31, 32, 33 und 34 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 21. April 1967, Nr. 108 mit seinen späteren Änderungen bleiben bis zum Inkrafttreten der Gewerkschaftsabkommen wirksam, mit welchen die Benützung der Privatfahrzeuge der Beamten geregelt werden.

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
GIUNTA REGIONALE/REGIONALAUSSCHUSS

Assessorato _____ Richiesta n. _____
Assessorat _____ Antrag Nr. _____

All'operatore di rimessa/An den Fuhrparkhalter

Si prega di disporre affinché il giorno _____ alle ore _____ sia
Es wird darum gebeten, für den _____ um _____ Uhr

messa a disposizione di questo Assessorato/Ripartizione/Ufficio presso _____ una
dem beantragende Assessorat/der Abteilung/dem Amt in _____ einen

vettura per viaggi di servizio da Trento-Bolzano a _____
Wagen für Dienstreisen von Trient/Bozen nach _____ zu Verfügung zu stellen.

il ritorno avverrà presumibilmente alle ore _____.
die Rückkehr ist für _____ Uhr vorgesehen.

Il viaggio sarà effettuato dal Signor _____
Die Dienstreise wird von Herrn/Frau _____ unternommen.

Motivo del viaggio _____
Die Dienstreise wird aus folgendem Grunde _____ unternommen.

Trento/Trient, _____

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

O L'ASSESSORE REGIONALE
ODER DER REGIONALASSESSOR

O IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
ODER DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES

